

Guía para los usuarios

- Por qué se preparó este manual
- Cómo se preparó este manual
- A quiénes está dirigido
- Estructura y contenido
- Uso eficaz del manual
- Sugerencias para los facilitadores
 - Qué unidades incluir
 - Adaptar los contenidos a un contexto local
 - Hacer que las sesiones de capacitación sean participativas e interactivas
- Sugerencias para los cursantes
- Evaluación
- Referencias

Por qué se preparó este manual

Pocas personas han sido entrenadas para prevenir los traumatismos causados por choques en la vía pública. Si bien en diversos lugares del mundo se realizan esfuerzos cada vez mayores para prevenir las lesiones producidas por el tránsito, la formación insuficiente sigue siendo un problema aún no resuelto. La situación es especialmente grave en los países de ingresos bajos y medios, donde capacitar a los profesionales y a los responsables políticos en la aplicación de un enfoque científico de la prevención de traumatismos relacionados con el tránsito es una necesidad urgente. También es preciso contar con un cuadro de profesionales que compartan la misma visión acerca de la magnitud del problema de los traumatismos causados por el tránsito, los factores de riesgo, y la importancia de aplicar estrategias basadas en pruebas científicas. Esto pone de relieve la necesidad de que las personas que actúan en el campo de la prevención de los traumatismos causados por el tránsito estén dotadas de aptitudes y conocimientos apropiados, obtenidos a partir de pruebas empíricas y de una sólida formación profesional. Los programas e intervenciones referidos a la prevención de lesiones causadas por choques en la vía pública deben responder a las necesidades de capacitación de diversos sectores (1).

Este manual procura encarar el problema de la capacidad para prevenir los traumatismos causados por el tránsito brindando orientación a los profesionales de la seguridad vial. El manual forma parte de una serie de publicaciones con temas de capacitación y referidos a comprobaciones científicas elaboradas por la OMS para ayudar a prevenir la violencia y las lesiones.

Cómo se preparó este manual

Este manual ha sido elaborado en forma conjunta por la OMS y el Programa de Investigaciones sobre Transporte y Prevención de Lesiones, del Instituto Indio de Tecnología en Nueva Delhi. Su contenido se basa en el Curso de Capacitación Internacional para la Planificación del Transporte y la Seguridad, ofrecido en el marco del Programa de Investigaciones sobre Transporte y Prevención de Lesiones (2), el *Informe mundial sobre prevención de los traumatismos causados por el tránsito* (1), el programa de estudios de TEACHVIP (3) y otros documentos pertinentes producidos por la OMS. Se recopiló toda la información de interés y se preparó un borrador del manual, se lo aplicó en una prueba piloto, y luego fue sometido a un proceso de evaluación por pares, corregido, y finalmente publicado en este volumen. Se prevé que la experiencia en el uso de este manual contribuirá a su mejoramiento.

A quiénes está dirigido

Este manual está destinado a un amplio grupo interdisciplinario de personas que trabajan en la prevención de traumatismos causados por el tránsito. Incluye a médicos, enfermeros, ingenieros del transporte e ingenieros viales, expertos en la seguridad del vehículo, funcionarios policiales y judiciales, responsables políticos, planificadores urbanos y regionales, administradores, representantes del sector privado, activistas de la seguridad vial e investigadores. Dado que la ejecución eficaz de políticas de seguridad vial requiere un enfoque interdisciplinario, este manual ofrece orientación a especialistas de las más diversas disciplinas que se ocupan de diferentes aspectos de la prevención de traumatismos causados por el tránsito en diferentes contextos. En consecuencia, el manual se dirige a los médicos y demás profesionales de la salud pública y de otros sectores, que se ocupan de la prevención de los traumatismos causados por el tránsito.

Estructura y contenido

Este manual consta de siete unidades complementarias. Cada una de las unidades es independiente y se puede impartir o aprender en forma separada. La flexibilidad de la estructura permite que los facilitadores e instructores ajusten los contenidos didácticos a las necesidades de los cursantes o participantes.

Las unidades suministran a los cursantes información que les permite responder a preguntas claves sobre la seguridad vial, tales como:

- ¿Cuáles son los métodos y enfoques apropiados para prevenir los traumatismos causados por el tránsito?
- ¿Qué políticas y estrategias han demostrado ser exitosas?
- ¿Qué estrategias deben aplicarse para obtener los máximos beneficios posibles?
- ¿Qué pueden hacer los expertos viales para poner en práctica programas adecuados y sustentables de mejoramiento de la seguridad vial?

Este manual provee información específica sobre:

- la magnitud y consecuencias de los traumatismos causados por el tránsito;
- los factores de riesgo de traumatismos por colisiones en la vía pública;
- la importancia de las pruebas científicas como fundamento de la prevención;
- la ejecución de intervenciones específicas para prevenir las lesiones causadas por el tránsito;
- la prestación de asistencia después de una colisión;
- la colaboración multisectorial;

- la formulación y puesta en práctica de políticas de seguridad vial.

Todas las unidades están concebidas para promover la interacción y la acción. Al comienzo de cada unidad se presenta un panorama general del contenido y una lista de los objetivos de aprendizaje que ayudará a evaluar si la transmisión de contenidos alcanzó los resultados esperados. En cada unidad se ofrecen ejemplos que ilustran los conceptos y los interrogantes relacionados con la prevención de los traumatismos causados por el tránsito. Las actividades de aprendizaje incluyen ejercicios prácticos para los cursantes. En el apartado “Aspectos claves” se resume la información que el facilitador debe recalcar y se definen los principales conceptos.

Uso eficaz del manual

Esta obra presenta los principios y la información relativa a la prevención de traumatismos causados por el tránsito, que permitan satisfacer las necesidades de capacitación en diferentes contextos. El manual se puede usar en talleres de capacitación impartidos por un facilitador o en cursos de autoaprendizaje. Se espera que los que utilicen este manual sean creativos e innovadores. Los facilitadores y los participantes deben tomar en cuenta las siguientes sugerencias para el uso eficaz de este manual.

Sugerencias para los facilitadores

Qué unidades incluir

Los profesionales que trabajan en el campo de la seguridad vial poseen diferentes niveles de conocimientos previos. Algunos pueden haber recibido una capacitación formal en su especialidad, y otros no. Además, es probable que se ocupen de diferentes aspectos de la seguridad vial. Se recomienda a los instructores que tomen en consideración los intereses de cada participante, en especial sus conocimientos previos y sus necesidades prácticas en relación con el trabajo que desempeñan. La flexibilidad de la estructura modular permite personalizar el contenido del manual para atender diferentes necesidades de capacitación. Se sugieren en el recuadro 1 algunos de los factores que deben considerarse al seleccionar las unidades en las que se basará la sesión de capacitación.

Se recomienda a los instructores que evalúen cuidadosamente las necesidades de capacitación de los participantes en sus respectivos contextos, y que seleccionen las unidades didácticas que consideren apropiadas. Es preciso que los instructores tengan contacto con las instituciones a que pertenecen los participantes y que interactúen en forma directa con ellos antes de iniciar la capacitación.

RECUADRO 1

Algunos factores para tomar en consideración al seleccionar las unidades

- ¿Cuál es el nivel de conocimientos previos del público asistente? En particular, ¿cuán sólida es su comprensión de los fundamentos de la prevención de traumatismos causados por el tránsito?
- Estos participantes, ¿están desempeñando funciones directamente relacionadas con la prevención de lesiones provocadas por el tránsito? De ser así, ¿necesitan adquirir competencias específicas para su trabajo? Si no las necesitan, ¿hace falta solo ayudarlos a tomar conciencia de algunos de los problemas que se plantean?
- ¿Cómo puede optimizarse la selección de los contenidos didácticos de modo que las clases de capacitación estén directamente relacionadas con las funciones desempeñadas por los participantes que trabajan en la prevención de los traumatismos causados por el tránsito?
- Según el nivel de conocimientos de los asistentes, ¿puede esperarse que intervengan activamente en las diversas modalidades de aprendizaje participativo? De ser así, ¿cómo convendría seleccionar las unidades para sacar provecho de ello?
- ¿De cuánto tiempo se dispone para la sesión de capacitación que se ha planificado? En términos realistas, ¿cuál es la cantidad apropiada de unidades a impartir, teniendo en cuenta que se requerirán ejercicios participativos, discusiones y otros trabajos grupales también previstos?

Adaptar los contenidos a un contexto local

Este manual expone principios fundamentales y analiza problemas universales, pero tanto unos como otros deben referirse al contexto específico local. Si bien no debe subestimarse la importancia de adaptar el contenido a las situaciones locales, los instructores que supervisan la adaptación del material didáctico deben asegurarse de que los principios fundamentales no sean tergiversados ni sufran modificaciones radicales. Cuando el material se adapta a un contexto local específico, también es importante preservar su rigurosidad.

Hay varias formas de adaptar este manual a un contexto local. Por ejemplo, los instructores pueden:

- modificar el nivel de los contenidos y la forma de presentarlos, tomando en consideración la base de conocimientos previos de los participantes;
- incorporar experiencias locales en el material de capacitación, de modo que el curso resulte significativo para los participantes, por ejemplo, considerando las implicaciones locales de los choques en las vías de tránsito, los factores de riesgo y la formulación de políticas;
- utilizar ejemplos locales pertinentes en reemplazo de los ejemplos ilustrativos que presenta el manual;
- agregar nuevos temas según los requerimientos específicos de los participantes, y preparar materiales para desarrollarlos;
- pedir a los participantes que busquen ejemplos con antelación y los comenten en las sesiones de capacitación;
- invitar a los decisores locales, a los funcionarios de gobierno, a las organizaciones no gubernamentales, al personal de empresas de transporte y aseguradoras, y a las víctimas e investigadores, a compartir sus conocimientos, experiencias y proyectos.

El manual cubre los principales aspectos en materia de prevención de los traumatismos causados por el tránsito, pero es posible que en ciertos contextos locales deban agregarse otros temas, como la aplicación de la ley y la puesta en práctica de los programas. Los instructores deben responder satisfactoriamente a los requerimientos de los participantes relativos al tratamiento de temas de interés local, y se los exhorta a compartir esa información con la OMS, para contribuir así a la revisión futura de este manual.

Hacer que las sesiones de capacitación sean participativas e interactivas

Enseñanza y aprendizaje constituyen un proceso biunívoco de gran importancia para potenciar las oportunidades de aprender, no solo entre el instructor y los cursantes, sino también entre todos los que están implicados en un contexto de aprendizaje. Una forma de lograrlo es mediante la participación e interacción activas de los participantes en las sesiones de aprendizaje. En el cuadro 1 se presentan algunas de las actividades que pueden realizarse para conseguir ese objetivo. Una utilización criteriosa de las actividades propuestas contribuirá a mejorar de modo apreciable la calidad de las sesiones de capacitación y posibilitará que trasciendan la mera transmisión autoritaria de conocimientos de los instructores a los cursantes. Estos últimos podrán descubrir por sí mismos los conocimientos y pensar con sentido crítico cómo aplicarlos en el contexto de las necesidades prácticas que puedan surgir en sus actividades laborales; además, podrán elaborar conocimientos a partir de sus propias perspectivas, y ello dará sentido a su aprendizaje.

Sugerencias para los cursantes

En este curso, los participantes desempeñan un papel preponderante. Este manual se propone desarrollar sus capacidades para la prevención de traumatismos causados por el tránsito. Por consiguiente, se espera de ellos que:

- lean con anticipación el contenido de la unidad y preparen preguntas sobre cuestiones que serán tratadas durante la sesión;
- participen activamente en las sesiones de capacitación expresando sus ideas y opiniones, interviniendo en las discusiones, formulando y respondiendo preguntas, compartiendo sus conocimientos y experiencias, y realizando los ejercicios indicados por los facilitadores;
- reexaminen las actividades de aprendizaje y, de ser posible, recojan ejemplos y datos locales;
- tomen notas durante las sesiones de capacitación;
- lean las referencias bibliográficas y la bibliografía complementaria recomendada;
- encuentren maneras prácticas de utilizar el contenido del manual para organizar y apoyar actividades de seguridad vial en sus entornos locales;
- releen el contenido después de la sesión de capacitación.

Cada unidad incluye una sección de preguntas/temas para la reflexión, que procura orientar a los participantes en la identificación de algunas actividades prácticas sobre las que trabajar una vez que hayan completado la capacitación.

CUADRO 1

Actividades sugeridas para promover el aprendizaje participativo

Actividad	Descripción
Ejercicios para los cursantes	<p>Cooperación entre los participantes</p> <p>Los participantes se agrupan en parejas y cada uno de ellos le explica a su compañero un tema, un concepto o una respuesta. El compañero escucha y luego plantea preguntas o comentarios.</p>
	<p>Evaluación por los compañeros</p> <p>Divida la clase en parejas. Los integrantes de cada pareja intercambian trabajos escritos o escuchan presentaciones orales de sus respectivos compañeros. Cada uno retroalimenta a su compañero y ambos colaboran para señalar lo que se hizo bien, lo que necesita mejorarse y la forma en que podría mejorarse.</p>
Ejercicios grupales	<p>Estudios de casos</p> <p>Se presenta ante la clase un estudio de caso, o una situación, o se distribuyen hojas que exponen el caso. Los grupos analizan juntos el caso o la situación y responden a las preguntas que se les formulan al respecto.</p>
	<p>Esquema de la pecera</p> <p>Un grupo discute un tema, un segundo grupo observa la discusión, y cada persona registra:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● el aporte de su compañero (y luego proporciona su propia retroalimentación); ● las partes importantes de la discusión (por ejemplo, la identificación de los problemas, las aplicaciones o las generalizaciones).
	<p>Discusión grupal</p> <p>Grupos (de hasta seis personas) discuten un tema. Un conjunto de preguntas del facilitador ayuda a estructurar la discusión y a enfocar la atención del grupo sobre los aspectos principales.</p>
Ejercicios para toda la clase	<p>Comisiones</p> <p>Grupos de cursantes trabajar juntos en distintos proyectos que requieren investigar y exponer la información obtenida. Esta metodología sirve para reforzar las aptitudes grupales y el trabajo en colaboración, al mismo tiempo que se repasan los contenidos.</p>
	<p>Foros</p> <p>Se invita a la sesión a una o más personas con conocimientos técnicos especializados para que respondan a las preguntas de la clase. Puede ser representantes del gobierno, otros instructores, personal médico u otros cursantes.</p>
	<p>Disertaciones</p> <p>Organizados en grupos o individualmente, los participantes reúnen información sobre un tema, y luego preparan una exposición y la presentan a toda la clase en una sesión informativa breve.</p>
	<p>Sesión de preguntas y respuestas</p> <p>Esta actividad es útil para comprobar el grado de comprensión de los cursantes acerca de los conocimientos impartidos. Se debe reservar tiempo suficiente para el debate y para responder a las preguntas.</p> <hr/>

Evaluación

Se recomienda a los instructores que evalúen las unidades impartidas cada vez que utilicen este manual. Se han diseñado dos tipos de evaluación para este manual. La primera es la que realizan los cursantes. Al final de cada unidad se incluye un formulario para que el facilitador pueda recibir retroalimentación de los participantes sobre la forma en que impartió sus contenidos. El facilitador debe sacar copias suficientes de los formularios para que cada participante pueda completar el suyo. La segunda evaluación es la que realizan el facilitador o instructor del manual. En el anexo, al final del manual, se presenta el formulario de evaluación que completará el instructor. La OMS exhorta a los facilitadores e instructores a evaluar este manual y a enviar sus comentarios (en copia impresa o en forma electrónica) a la siguiente dirección:

Organización Mundial de la Salud
Departamento de Prevención de los Traumatismos y la Violencia
20 Avenue Appia
CH-1211 Ginebra 27
Suiza
Correo electrónico: traffic@who.int

Referencias

1. Peden M et al. *Informe mundial sobre prevención de los traumatismos causados por el tránsito*. Washington, D.C.: Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud; 2004 (Publicación Científica y Técnica No. 599).
2. Tiwari G, Mohan D, Muhlrad N, eds. *The way forward: transportation planning and road safety*. Nueva Delhi, Macmillan Ltd., 2005.
3. TEACH-VIP curriculum [recurso electrónico]. Ginebra, World Health Organization, 2005.